

ACQUA DELL'ELBA  
essenza di un'isola

Manifattura artigianale di profumi  
Marciana Marina - Isola d'Elba - Toscana  
www.acquadellelba.it



# CORRIERE ELBANO

Quindicinale di informazione, cultura e storia dell'Elba

ACQUA DELL'ELBA  
essenza di un'isola

Manifattura artigianale di profumi  
Marciana Marina - Isola d'Elba - Toscana  
www.acquadellelba.it



Anno LXI - 14  
Esce il 15 e 30 di ogni mese

Redazione: Via S. Bechi, 10 - Tel. e fax +39 0565.916690 - C.C.P. n° 37269818 intestato Corriere Elbano  
e-mail: scelza@elbalink.it - Abbonamento annuo per il 2008 € 25,00 - estero € 32,00  
Spedizione A.P. - Comma 20/b - Art. 2 Legge 662/96 Filiale Livorno - Pubblicità fino a 45% Una copia € 1,00

ISSN 1971-4114

PORTOFERRAIO 30 luglio 2009

## Nuovo elettrodotto all'Elba, sale la tensione

Un Comitato contesta il progetto, Terna rassicura, Peria media

Alta tensione per il progetto di elettrodotto. Se ne era parlato molto due anni fa: proteste e raccolte di firme per quei tralicci che avrebbero dovuto tagliare in due l'Elba. Poi le promesse della società Terna (del gruppo Enel) sembravano aver risolto tutto. Ma in questi giorni la mobilitazione è ripresa, quando i proprietari dei terreni da attraversare hanno ricevuto le lettere di Terna sulla servitù di passaggio degli impianti. Anche perché - ai loro occhi - il progetto definitivo sembrava non corrispondere a quelle promesse. I promotori del comitato hanno esaminato il tracciato, e hanno lanciato l'allarme: "La parte aerea - hanno scritto - è sorretta da 27 piloni in metallo, alti dai 37 ai 42 metri, come un edificio di 14 piani. Sarà questo il vero ecomostro dell'Elba". Proprio questo è il punto: i contrari non contestano la necessità di un nuovo impianto. Bensi il suo impatto. E cominciano a organizzarsi, mettendo in agenda una manifestazione davanti al Comune di Portoferraio. Ma anche il sindaco di Portoferraio ha voluto chiarire i dubbi, chiedendo un incontro con i responsabili di Terna. Non prima di aver ripercorso la storia del progetto. L'impianto è considerato necessario per l'Elba, per darle la capacità di sopportare il carico elettrico estivo, quando condizionatori e impianti viaggiano a pieno re-



gime in tutta l'isola. Oggi infatti il carico dell'Isola (vicino ai 40 Mw nei mesi estivi) non è sempre alimentato in condizioni di piena affidabilità: i cavi esistenti infatti risalgono agli anni Sessanta, e non riescono a far fronte all'intera potenza necessaria nelle condizioni di punta del carico. All'inizio gli elettrodotti erano due, uno di Terna ed uno di

Enel Distribuzione: il primo serviva a portare all'Elba l'energia, il secondo a distribuirlo. Comunque il mega progetto aveva l'ok di tutti, compreso il Parco Nazionale ed ebbe il solo parere negativo del Comune di Portoferraio. Poi Comuni, Comunità montana, Provincia e Regione ripresero in mano il tutto, anche sulla spinta del comitato di allora, per cambiare il progetto. "Riuscimmo quindi in un'impresa tutt'altro che irrilevante: - ha ricordato Peria - chiudere il cosiddetto anello di sicurezza, quello che poteva garantire la certezza dell'arrivo in emergenza di energia elettrica all'Elba anche in caso di guasto grave,

con un nuovo cavo sottomarino da Piombino a Portoferraio, cancellando di conseguenza tutto l'elettrodotto di distribuzione Enel, che, da Porto Azzurro a Procchio, avrebbe devastato il paesaggio". Anche l'impatto dell'impianto di Terna era stato attenuato, con l'interramento di un vasto tratto in località San Giovanni-Bucine, nella Zona a protezione speciale del Volterraio ed in un altro tratto interrato al Bucine. "In alcune aree, però - ha aggiunto Peria - Terna dimostrò a tutti gli Enti che l'interramento era tecnicamente impossibile". E proprio su interramento e impatto vertono i due incontri di questi giorni - il primo fra sindaco e Terna, l'altro fra sindaco e comitato. E alla fine arrivano le due prese di posizioni. Il comitato rende noto "che Peria ha rilevato che il progetto definitivo di Terna prevede una quantità maggiore di piloni aerei, un impatto paesaggistico devastante per la loro dimensione di oltre 40 metri di altezza, il loro passaggio molto vicino o addirittura sovrastante abitazioni o attività economiche rilevanti", avvertendo che "il progetto di Terna, essendo di rilevanza nazionale, può tranquillamente travalicare gli interessi delle comunità locali come si evince chiaramente dal decreto ministeriale che lo autorizza".

Il giorno successivo invece Terna prova a rassicurare. La società assicura che i tralicci sono meno di quanto teme il comitato dei contrari, che sono meno alti e più distanti dalle abitazioni. Per Terna saranno 20 (e non 27), e più bassi: uno solo alto 40 metri, 10 tra 30 e 35 metri e 7-8 sotto i 30 metri. Le abitazioni infine. Per Terna la più vicina dista 60 metri dal tracciato, "in un territorio per altro essenzialmente montagnoso e scarsamente abitato". I tecnici inoltre ricordano i maggiori costi, per circa 20 milioni di euro, dovuti alle modifiche rispetto al progetto originario. Ancora, per Terna il progetto riduce significativamente l'impatto ambientale dell'elettrodotto, per la demolizione della linea esistente "San Giuseppe-Portoferraio" e, comunque, "il totale interramento della linea è impossibile, sia per ragioni tecniche legate alla morfologia del terreno, sia soprattutto per il danno ambientale che ne deriverebbe alle aree boschive".

I tecnici confermano per settembre l'avvio dei lavori, la cui ultimazione è prevista entro il 2011. Ma i contrari non si fermano: "La richiesta dell'interamento dell'intera linea di elettrodotto a 132mila Kv all'Isola d'Elba può e deve diventare una questione di rilevanza nazionale", scrive il comitato.

(r.b.)

## Elba Fly e ATR mettono le ali all'Elba

Primo volo dimostrativo con un ATR 72 da Campo a Firenze. Forte emozione

Abbiamo assistito giovedì 16 alla conferenza stampa che Elba Fly e ATR, la Società italo-francese che produce a Tolosa gli omonimi aeroplani, hanno organizzato nella sala "Masaccio" dell'aeroporto Peretola di Firenze.

Con un volo dimostrativo siamo partiti da Marina di Campo alle 9,30 e giunti a Peretola in 30 minuti esatti. E così, in una nitida giornata di sole, abbiamo avuto modo di vedere l'Elba dall'alto, godere l'incanto di una natura in grandissima parte incontaminata e lo splendore dei suoi intensi colori. Era la prima volta e l'emozione è stata grande!

E' stato anche abbastanza "scioccante" ritrovarsi nel capoluogo toscano dopo appena mezz'ora dalla partenza per gente come noi abituata da una vita ad impiegare all'incirca 4 ore per raggiungere in auto Firenze. Per non parlare degli interminabili e logoranti viaggi in treno!



Il volo e la conferenza stampa ci hanno fatto capire che, grazie alle caratteristiche dei velivoli della ATR, in grado di atterrare anche in piste corte, è realistico pensare oggi ad un'isola collegata stabilmente con i principali aeroporti italiani e stranieri. Quindi ad una vera e propria rivoluzione nei nostri rapporti con la "terra ferma". E nel settore del turismo, in particolare, sarà possibile quanto prima aprire le porte ai paesi del nord Europa, intercettando fette di mercato che ci permetterebbero di incrementare le presenze turistiche anche in periodi di bassa stagione. Hanno partecipato alla conferenza il Comandante Silvano Manera, consulente per il trasporto aereo del Ministro Altero Matteoli, il dr. Sergio Bartoloni, responsabile del Dipartimento trasporti della Regione Toscana in rappresentanza dell'Assessore Riccardo Conti, il Presidente della Provincia di Livorno Giorgio Kutufà, l'Assessore al Turismo della Provincia di Firenze Giovanni Di Fede, il Presiden-

te della Camera di commercio di Livorno Roberto Nardi, l'On. Silvia Velo Vice Presidente della Commissione Trasporti della Camera, lo staff di direzione della Società ATR ed anche il Vice Presidente della Compagnia aerea tedesca Air Dolomiti, Joerg Eberhart, che ha manifestato particolare interesse per i collegamenti con l'Elba e naturalmente il dr. Fabrizio Furio e l'ing. Claudio Della Lucia Amministratori di Elba Fly.

Il Presidente della Giunta regionale Claudio Martini ha inviato un messaggio con il quale ha confermato la volontà della Regione di favorire, con il trasporto aereo, oltre che il turismo, anche "la crescita complessiva dei rapporti tra l'isola, il resto del territorio regionale e tutto il bacino europeo". Parole assolutamente sincere visto che la Giunta regionale, lo scorso anno, ha stanziato 1 milione e 800 mila euro per il potenziamento della aerostazione di Campo. Si prevede di allungare la pista fino a 1200 metri, di allargarla dagli attuali 23 metri a 30 e di rifare il manto di copertura. Questi interventi renderanno possibile l'atterraggio di aerei tipo ATR a pieno carico, cioè con circa 70 passeggeri a bordo. Il progetto dei lavori è in corso di elaborazione e la relativa gara di appalto potrà essere indetta entro il prossimo mese di ottobre. Particolarmente atteso l'intervento del consulente del Ministro Matteoli Silvano Manera. Con la finanziaria di questo anno il Governo ha stanziato oltre un milione e cinquecentomila euro per garantire all'Elba la continuità territoriale nei servizi aerei.

(g.fratini)

## Giovani, in provincia di Livorno 516 mila euro per otto progetti

I giovani come obiettivo prioritario della Regione, che ha deciso di investire, attraverso "Filigrane", quasi 14,5 milioni di euro per 143 progetti realizzati insieme alle Province, ai Comuni e alle associazioni di tutto il territorio regionale. In provincia di Livorno i progetti che verranno finanziati sono 8 per 516 mila euro. Accanto ai progetti sono stati attivati un minisito e un blog, tre tavoli di lavoro ("Tavolo delle reti associative regionali", "Tavolo giovani" e "Tavolo delle esperienze significative"), con la funzione di facilitare il rapporto con tutti i soggetti coinvolti e rendere più agevole il processo di definizione, gestione e sviluppo dei progetti, ed è partito il "Camper" che, a tappe, toccherà tutta la Toscana. I ruoli di coordinamento delle azioni di sistema e di affiancamento operativo all'assessorato regionale alle politiche sociali sono stati affidati al CNV, il Centro Nazionale per il Volontariato di Lucca. "Filigrane" è il contenitore unico individuato dalla Regione per definire il nuovo processo di politiche giovanili in Toscana. L'obiettivo è far diventare i giovani protagonisti responsabili ed attivi delle politiche che li riguardano. Giovani toscani quindi chiamati a ricoprire il duplice ruolo di autori e attori della comunità in cui vivono. Le risorse a disposizione sono quasi 14,5 milioni di euro. 4 circa provengono dallo Stato, 2 dalla Regione, il resto da enti locali e soggetti privati. Le

risorse destinate al cofinanziamento ammontano a 5 milioni 750 mila euro. Ad affiancare l'attività di progettazione sul territorio ci saranno, come già accennato, un minisito istituzionale ed un portale. Il primo sarà di fatto un punto di riferimento per gli operatori di settore, oltre ad essere un prezioso veicolo di approfondimento sulle tematiche legate alle politiche giovanili. Da www.regione.toscana.it/filigrane sono scaricabili tutti i documenti istituzionali di riferimento: dalle linee guida alle azioni di sistema, dallo stato dell'arte delle politiche giovanili alle schede dei progetti che saranno finanziati a livello territoriale. Nella home page quattro notizie rivolte ai giovani toscani, le Faq - domande frequenti sulle linee guida delle politiche giovanili - le opportunità per i giovani e per gli operatori e i link sul mondo delle politiche a livello locale, nazionale e internazionale. La sezione eventi rimanderà direttamente al blog www.giovani.intoscana.it; per ulteriori approfondimenti sui progetti e le tematiche si potranno sfogliare la rassegna stampa e una lista di pubblicazioni in pdf. Nel menu laterale le voci che riguardano le politiche territoriali rivolte ai giovani prevedono anche uno spazio per la normativa a livello locale, nazionale ed europeo. Il blog (www.giovani.intoscana.it) contiene eventi, proposte, espressioni, opportunità legate al mondo dei giovani.

Una vera e propria piazza web, luogo di incontro e di ascolto che si svilupperà in un vero e proprio portale. Attraverso un contest su intoscana.it tutti potranno sceglierne il nome. Sviluppato sotto forma di social media consente la condivisione di informazioni personali, legate ad interessi e conoscenze, alimentando conversazioni su tematiche specifiche. Integrazione tecnologica, informatica e sociale allo scopo di condividere testi, immagini, video, audio, utilizzando gli strumenti di social network. Il "Camper" è una sorta di laboratorio itinerante,

attrezzato per essere utilizzato come redazione, regia e punto di incontro e raccolta di idee, espressioni, testimonianze. Partito il 15 luglio dal Meeting Antirazzista di Cecina proseguirà il suo viaggio a tappe in tutte le province, in occasione di eventi e manifestazioni realizzati attraverso i progetti stessi. Punto d'arrivo il 19 e 20 novembre a Firenze, per l'evento finale di questa prima fase di "Filigrane". Su www.regione.toscana.it/filigrane, nella sezione dedicata alle schede dei progetti, è disponibile il quadro di dettaglio per provincia.

## Il caso o peggio?

Sabato primo agosto nello spazio di qualche chilometro, (poche centinaia di metri in linea d'aria), alla stessa ora, si svolgono due eventi di notevole spessore: l'assegnazione, nella Fortezza pisana di Marciana, del Premio giornalistico intitolato a Gaspare Barbiellini Amidei, alla seconda edizione e la presentazione, nella Piazza della Chiesa, del Premio Strega "Stabat Mater" di Tiziano Scarpa. Non è concepibile che si possano "bruciare" due grandi occasioni culturali per un casuale, mancato coordinamento tra le due amministrazioni ospitanti; sarebbe imperdonabile e squallido se la ragione fosse da ricercare in una sorta di rivalità antagonista, condita magari da gelosie e risentimenti personali. Riusciremo finalmente, un giorno, a diventare adulti?

L'Elba d'estate...  
mare e oltre

GIULIO DE GABBIANO  
ALEXO

© ALEX 30.07.09

da Marciana Marina

## Cultura della legalità in piazza

Attenzione altissima domenica sera in piazza della Chiesa a Marciana Marina, per l'evento che vedeva protagonista il Generale dei Carabinieri Antonio Girone, capo della Direzione investigativa antimafia che ha partecipato all'incontro pubblico patrocinato dal Comune, su "I segreti della mafia".

Una vera e propria manifestazione di cultura della legalità rivolta proprio ai giovani, alla quale sono state presenti numerose persone, tra cui molti studenti delle scuole dell'isola d'Elba. Il generale, intervistato dalla giornalista Anna Corradini Porta, ha evidenziato i significativi risultati ottenuti dalla Dia in materia di lotta alla criminalità organizzata, in particolare per quanto riguarda l'aggressione ai patrimoni illecitamente accumulati e la prevenzione dai tentativi di infiltrazione mafiosa svolta attraverso il costante monitoraggio degli appalti pubblici. Antonio Girone rispondendo alle domande dei numerosi giovani presenti, ha spiegato che attualmente il principale strumento di contrasto alla criminalità organizzata impiegato dalla Dia è rappresentato dalle misure di prevenzione patrimoniali che mirano ad aggredire le basi economiche del crimine organizzato, necessarie per la conservazione e l'esercizio dei poteri criminali.



da Rio Marina

## Gemellaggio con un Comune terremotato

Rio Marina si gemella con uno dei Comuni abruzzesi colpiti dal terremoto. Lo ha deciso l'amministrazione comunale: il paese gemello sarà Navelli, uno di quelli maggiormente danneggiati dal terribile sisma del 6 aprile. Ci sono stati nei giorni scorsi i primi contatti tra gli am-



Comune di Navelli (L'Aquila)

ministratori dei due enti, presidenti del Consiglio prima e sindaci poi, ed è stata espressa la volontà di instaurare tra le rispettive comunità rapporti di amicizia e solidarietà. Sviluppare e consolidare legami tra realtà sociali e culturali diverse ma comunque ricche di significative peculiarità degne di essere conosciute e valorizzate, e instaurare e consolidare con il tempo i vincoli di solidarietà e collaborazione con l'impegno reciproco a collaborare alla promozione dello sviluppo sociale, economico, culturale e turistico delle rispettive comunità. Sono queste le finalità che si leggono nella delibera di giunta con cui l'amministrazione comunale riesce a esprimere "un particolare sentimento di solidarietà" per Navelli, una solidarietà rivolta all'intera popolazione, e in particolare ai giovani e giovanissimi residenti. Quanto prima saranno attivate tutte le iniziative di collaborazione fra i Comuni, prima fra tutte l'ospitalità a Rio Marina, a fine agosto, di un gruppo di bambini residenti nel piccolo comune abruzzese.

## "Villaggio Paese", deserta anche la seconda gara

Nessuna offerta per il Villaggio Paese di Vigneria. Nonostante il Demanio abbia abbassato il prezzo da 11 a 8,8 milioni nessun potenziale acquirente si è fatto avanti per comprare l'area di Rio Marina, e con essa realizzare il progetto per 47mila metri cubi di villaggio turistico e servizi.

Nel dicembre 2007 l'Agenzia del demanio aveva bandito la precedente asta, da 11.100.000 euro e andò deserta. Ora la seconda, con lo stesso esito.

Così commenta soddisfatta Legambiente, che ha sempre contestato il progetto, concepito dalle amministrazioni comunali di centrosinistra che hanno approvato la variante nel 1997, e poi portato avanti da quelle guidate da Francesco Bosi, che ha concluso l'accordo con il Demanio con la progettazione: "La gigantesca speculazione edilizia messa in vendita dal Demanio dello Stato è chiaramente un oggetto turistico superato anche per chi è specializzato in speculazioni edilizie. L'affare del Villaggio Paese non è così invitante come pensavano in molti. Non lo è perché ripropone un modello di turismo chiuso, autosufficiente e separato da un paese di circa 2mila abitanti, Rio Marina, dove proprio in questi giorni ha chiuso anche l'ultimo albergo". Il complesso cosiddetto Villaggio Paese si compone di terreni, strade, fabbricati civili e industriali per una superficie fondiaria di circa 6 ettari. Ai margini dell'abitato di Rio Marina tra il litorale marino e la strada provinciale di collegamento con la frazione di Cavo. Il sito era originariamente destinato al trattamento e all'imbarco dei minerali ferrosi. Sia i fabbricati industriali che gli impianti e i macchinari versano oggi in cattivo stato di conservazione, essendo stati abbandonati dopo la cessazione dell'attività mineraria, per cui si può ritenere che la consistenza attuale sia costituita unicamente dai terreni e dai fabbricati civili. La destinazione d'uso attribuita alla zona è di tipo turistico-ricettivo.



## "Il paese dei cristalli"

Con questo titolo evocativo si presenta una interessante iniziativa culturale realizzata dal circolo Le Macinelle in collaborazione con il Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano e il Comune di Campo nell'Elba. "L'esplorazione mineralogica del Monte Capanne ha dato nel passato risultati straordinari con il ritrovamento di campioni di tormaline trasparenti, splendidi gioielli del mondo naturale, cristallizzati con lentezza nelle fessure della roccia" commenta Franca Zanichelli, direttore del Parco Nazionale, che ha voluto promuovere questa mostra naturalistica per far conoscere ai residenti e ai turisti il valore scientifico dei ritrovamenti locali. "I cristalli di ciascuna specie minerale hanno forme geometriche precise, conseguenti alla struttura ordinata delle combinazioni di atomi dei diversi elementi chimici costituenti che si trovavano disciolti nelle soluzioni negli antichi magmi; le particolari colorazioni sono dipendenti dalla presenza in tracce di ulteriori elementi chimici". I campioni in mostra illustrano un'ampia gamma di minerali sia visibili ad occhio nudo che osservabili a forti ingrandimenti. I reperti sono stati prestati agli Enti organizzatori dal prof. Pezzotta, che opera al Museo di Storia Naturale di Milano e il pubblico li potrà ammirare per tutto il mese di agosto nella rocca del bel paese di San Piero. Nella suggestiva cornice dell'interno della torre, recentemente sistemata grazie ad un progetto di recupero a cura dell'Unione di Comuni, con il supporto della cooperativa Terra, sono posizionati 12 pannelli illustrativi realizzati da Silvestre Ferruzzi, con il supporto di Fausto Carpinacci che è il curatore scientifico dell'esposizione. L'evento è stato costruito grazie all'aiuto di molti collaboratori volontari che hanno inteso rendere omaggio all'esperienza di esplorazione condotta fin dall'800 per investigare le pegmatiti del Monte Capanne. Gian Mario Gentini ha svolto una importante ricerca iconografica per presentare la biografia dei personaggi che hanno percorso le montagne e le grotte per mettere in luce la ricchezza di questi affioramenti.

Il Parco Nazionale ha contribuito con il proprio personale a sviluppare la comunicazione educativa al fine di valorizzare tutta l'iniziativa. La mostra resterà aperta tutti i giorni con orario serale dalle 21.00 alle 24.00 grazie al volontariato degli appassionati del circolo Macinelle che potranno anche rispondere direttamente alle curiosità dei turisti. Un invito dunque per lasciare la calura delle spiagge e ritrovarsi nell'antico borgo per avere il piacere di un contatto con la storia della scienza e scoprire il valore del patrimonio naturale di questi siti.

L'inaugurazione è prevista per domani, venerdì 31 luglio alle ore 21.30. L'appuntamento è dunque alla Rocca per la visita alla mostra, per la conferenza illustrativa di Federico Pezzotta e per una degustazione di dolci tipici.

Enti organizzatori

Circolo Macinelle-Comune di Campo nell'Elba - Parco Nazionale Arcipelago Toscano



## BENEFICENZA

In memoria di Bonaria Salaris vedova Ridi deceduta recentemente, i nipoti Dimitri, Vanna, Raffaella e Marino hanno donato € 100 al SS. Sacramento.

In memoria di Rossano Lupi, nel nono anniversario della scomparsa, la nonna, lo zio, le zie e i cugini hanno elargito € 100 per il restauro del Cimitero del SS. Sacramento.

## ANNIVERSARIO

In memoria di Cecolini Italo, scomparso il 30 luglio 2008, la famiglia così lo ricorda: "L'amore che nutriamo per te, il tuo meraviglioso ricordo insieme all'immensità di valori umani che ci hai donato, ci fanno credere che la morte di una persona così tanto cara, come tu lo sei stato, lascia sulla terra tutto l'amore che è riuscito a seminare e trasmettere".

## Agenzia del territorio, sale l'allarme chiusura

Sale l'allarme per l'agenzia del territorio elbana. L'ufficio è sotto la spada di Damocle di una legge, e lasciata alla discrezionalità della direzione regionale dell'amministrazione. E l'allarme sale perché la direzione sembra intenzionata a usare questa prerogativa. E' di questi giorni, infatti, la notizia che le strutture regionali e provinciali dell'ex Catasto hanno chiesto alla sede portoferraiese di inviare documenti a quanto pare attinenti alla sistemazione logistica degli uffici e alla sua planimetria. Una richiesta che ha messo subito in allarme i molti tecnici che dell'agenzia del territorio usufruiscono per svolgere pratiche e servizi utili ai cittadini isolani. "Non abbiamo ricevuto ancora nessuna comunicazione - rispondono dall'agenzia del Territorio di Portoferraio - sappiamo che esiste il decreto, ma al momento non abbiamo direttive di alcun genere e quindi, continuiamo a lavorare come sempre".

## Unione di Comuni, i Sindaci ottengono il rinvio

La Regione ha concesso il rinvio chiesto da tre dei cinque Comuni elbani appartenenti all'Unione dei Comuni. L'ente comprensoriale elbano è ancora in piedi ma non va avanti. Si eleggeranno dunque i nuovi organi istituzionali dopo le svolte nei Comuni, ma l'attività amministrativa associata sarà sospesa per sei mesi, fino a che Campo, Capoliveri e Marciana non decideranno cosa fare, se entrare o meno. Questo è il primo risultato dell'incontro dei Comuni isolani con l'assessore regionale Agostino Fragai. La Regione non era intenzionata a concedere il rinvio, ma di fronte all'alternativa prospettata - veder saltare tutto - ha dovuto acconsentire. I tre Comuni elbani passati al centrodestra hanno chiesto tempo. Per vedere, per prendere in mano le carte, per capire il motivo per cui le gestioni associate hanno incontrato difficoltà. Per quanto riguarda i tre Comuni finora rimasti fuori dall'ente, la situazione non è così scontata. Porto Azzurro e Marciana hanno partecipato all'incontro da osservatori, ma la loro adesione è tutta da decidere, tanto che alcune dichiarazioni successive al vertice di Portoferraio - che sembravano dar per scontato un certo unanimità - hanno irritato più d'uno. Rio Marina ha deciso di tener ferma la decisione di non aderire e non ha partecipato, almeno fino a che non interverranno le novità. E le novità potrebbero arrivare presto, da Roma. Il governo ha varato il nuovo Codice delle Autonomie, che riforma tutta la materia degli enti locali. Il testo, che deve passare all'esame del Parlamento, manda in pensione le Comunità montane e con esse quelle di Arcipelago, cioè il modello a cui puntavano gli amministratori locali del centrodestra, ma prevede anche Unioni dei Comuni speciali, che sembrano cioè discostarsi da quella che la Regione ha confezionato per l'Elba. Questo imporrebbe al Consiglio regionale una nuova legge, e all'Unione elbana l'approvazione di un nuovo statuto. Con organi diversi (solo il presidente, un sindaco) e risorse statali. Come dire: tutto da rifare. Prima di un organo davvero unitario.

## OK ai nuovi finanziamenti per la pesca marittima

Promuovere un sistema integrato fra le attività economiche legate alla pesca marittima, all'agricoltura e alla viticoltura, capace di valorizzare, anche in chiave turistica, il nostro territorio e i suoi prodotti.

Sono queste le linee d'intervento che l'assessore provinciale alla pesca, Paolo Pacini, ha proposto alla discussione del Tavolo Blu, convocato a Palazzo Granducale, sede della Provincia. All'incontro hanno partecipato i rappresentanti delle associazioni di categoria della pesca (Federcoopescas, Federpesca, Legapesca, Cibm, Api), che hanno posto all'attenzione la situazione di crisi del comparto, e della Capitaneria di Porto.

I presenti, hanno concordato le priorità d'intervento su cui far confluire le risorse del bando provinciale 2009, la cui uscita è prevista a settembre, che mette a disposizione circa 1 milione e 336 mila euro. I finanziamenti saranno destinati, in particolare, a progetti per lo sviluppo di attività, quali: acquacoltura (371.511 euro), per interventi di ammodernamento e integrazione della filiera (produzione, trasformazione e vendita); porti di pesca (526.582 euro), per la sistemazione delle aree riservate alla pesca professionale (ormeggio, sbarco, riparo attrezzi, stoccaggio e vendita del pescato); tracciabilità dei prodotti (60.375 euro) per l'acquisto e l'installazione delle attrezzature finalizzate



all'etichettatura dei prodotti a bordo dei pescherecci, l'archiviazione delle informazioni, la lettura dei dati sull'etichetta da parte degli operatori della filiera; pescaturismo (100.750 euro) per l'adeguamento delle imbarcazioni e delle attrezzature, l'acquisto di natanti e barche d'appoggio finalizzati alla sicurezza ed al trasporto dei turisti; ittiturismo (160.000 euro) per l'adeguamento delle strutture e, in particolare, la sistemazione dei locali per l'ospitalità e la ristorazione dei turisti. Saranno finanziati, inoltre, interventi per l'assistenza tecnica (79.746 euro) e la formazione professionale degli addetti (37.068 euro).

## Comitato di redazione

## Direttore

Massimo Scelza

## Condirettore responsabile

Baldo Puccini

## Segretario di redazione

Alvaro Pacinotti

## Redattori

Giuliano Giuliani

## Impaginazione grafica

Daniele Anichini

Cancelleria Trib. Livorno

Aut. del 11.01.2002

## Stampa:

ELBAPRINT - Portoferraio

### Terme S. Giovanni

Isola d'Elba

APERTO TUTTO L'ANNO PER TERAPIA FISICA E RIABILITATIVA  
INALAZIONI TERMALI, AEROSOLS MEDICALI  
GINNASTICA PASSIVA, MASSAGGI  
ABBRONZATURA TOTALE

Possibilità di abbonamenti, prenotazioni giorni feriali  
dalle 09.00 alle 12.00 tel. 0565.914.680  
(fanghi e bagni terapeutici per artrosi  
in convenzione S.S.N., 20 aprile - 31 ottobre)

Loc. San Giovanni - Portoferraio - 0565 914.680 - Fisioterapia 0565 960.223



Prodotti di qualità

Proposti con professionalità



CENTRO UFFICIO ELBA snc

Via Mangano, 23 - Portoferraio Tel. 0565.916.290 Fax 0565.915.463  
Assistenza tecnica: 0565.914.768 E-mail: cuelba@elba2000.it

Comune Informa

## Cercansi componenti della Commissione paesaggio

L'Amministrazione comunale vuole procedere alla nomina dei tre membri della Commissione per il paesaggio aventi i requisiti richiesti dal comma 6 dell'articolo 89 della LRT 1/2005:

1. architetti, ingegneri, agronomi e forestali, geologi iscritti da almeno 5 anni agli albi dei relativi ordini professionali oppure in possesso di diploma post-universitario di specializzazione in materia di paesaggio - ambientale;
2. professori e ricercatori universitari di ruolo nelle materie storiche, artistiche, architettoniche ambientali, paesaggistiche, urbanistiche e agronomiche;
3. dipendenti dello stato e di enti pubblici anche in quiescenza iscritti agli albi professionali di cui alla lettera a) o in possesso dei titoli di studio e di abilitazione richiesti per l'accesso agli stessi, che siano stati responsabili per un periodo non inferiore a tre anni di una struttura organizzativa della Pubblica Amministrazione con competenze in materia paesaggistica ed ambientale;

Tutti gli interessati dovranno far pervenire domanda in carta libera indirizzata a: Comune di Portoferraio - Area V - Avviso pubblico per la nomina della Commissione per il paesaggio, entro le ore 12 del giorno 3.08.2009, esclusivamente per fax - numero 0565 916391 o per consegna a mano all'ufficio segreteria del Comune.

Tutti gli interessati dovranno allegare alla domanda: curriculum professionale debitamente sottoscritto con dati anagrafici, titoli di studio, iscrizione albo professionale, titoli di servizio e ruolo ricoperto presso pubbliche amministrazioni e tutte le altre informazioni ritenute utili per vagliarne la competenza in merito agli specifici titoli di esperienza e professionalità nella materia; dichiarazione resa nelle forme di cui agli articoli 38 e 46 del DPR 445/2000 di non aver riportato condanne penali, di non essere sottoposto a misure di prevenzione e di non essere a conoscenza dell'esistenza a proprio carico di procedimenti per l'applicazione di misure di prevenzione. Il curriculum non dovrà avere dimensione superiore alle 3 cartelle dattiloscritte.

L'Amministrazione Comunale si riserva la facoltà di valutare insindacabilmente le domande e di conferire la nomina in relazione all'esame del curriculum.

Non possono far parte della Commissione Consiglieri Comunali eletti nel Comune e dipendenti dell'Amministrazione Comunale o soggetti che svolgono incarichi professionali presso l'Ente. Per ulteriori precisazioni si rimanda alla lettura della Determina dirigenziale n. 235 del 27/07/2009.

## Il 9 agosto si correrà la sesta Stracosmopoli

Domenica 9 agosto, con partenza davanti al molo Elba, prenderà il via la VI edizione della *Stracosmopoli*, come ogni anno con il patrocinio del Comune di Portoferraio. Per primi come sempre partiranno i bambini, alle 18, i quali all'arrivo, ad attenderli, troveranno medagliette per tutti, coppe e giochi ai primi classificati. A seguire intorno alle 18.30 circa partiranno gli adulti che su un percorso leggermente allungato di circa 600 metri rispetto allo scorso anno si daranno battaglia per aggiudicarsi i premi messi a disposizione dalla società elbana, grazie alla collaborazione di tanti commercianti di tutta l'isola d'Elba, che contribuiranno alla buona riuscita della manifestazione. Quest'anno nel pacco gara i primi 100 partecipanti troveranno la t-shirt commemorativa della *Stracosmopoli*, prodotti tipici elbani e altri utili oggetti. Ai blocchi di partenza, tra gli uomini, sicuramente il vincitore dello scorso anno, Marco Spinetti campione italiano di triathlon a staffetta, dove ha corso la maratona, l'amico Andrea Guiducci, 2° classificato lo scorso anno, il trail runner elbano Massimo Russo e forse alla partenza anche il vincitore 2009 dell'Elba Trail e Tagliagambe, Alessandro Galizzi, da non dimenticare il mitico Bobo, reduce dai 50 km della Pistoia - Abetone. Tra le donne la giovanissima vincitrice della Corri Seccheto, Margherita Battini. Poi tanti altri bravissimi atleti che avranno voglia di festeggiare una bellissima giornata di festa e che correranno per pura passione. Dalle 19, nella adiacente piazza Cavour, nelle vicinanze del Bar Kursal sarà allestito lo stand gastronomico, con degustazione ad offerta di panini con salsicce, riso freddo, dolci casalinghi e birra alla spina.

## Iniziata la stagione estiva del Golf all'Acquabona

Nei giorni scorsi al Golf Club Acquabona, si è svolta la Coppa Tamma 18 buche stableford. La prima categoria è stata vinta dal Socio Filippo Pacini con un punteggio di 34; secondo classificato Roberto Burelli, anch'egli del Golf Club Acquabona con un punteggio di 33. La seconda categoria è stata vinta da Gian Mario Zaniboni del Golf Club Lecco con un punteggio di 37; secondo classificato Massimo Luppoli del Golf Club Acquabona con un punteggio di 36. Con questa gara sono iniziate le classiche della stagione 2009. La coppa Tamma infatti è presente nel calendario gare dell'Acquabona da circa 20 anni. Infine, in occasione del primo campionato Toscano match play a squadre, la squadra del Golf Club Acquabona ha superato il turno battendo il Golf Club Argentario per 6 a 4. Il prossimo incontro, che sarà la semifinale, si dovrà giocare entro settembre, o con il Golf Parco di Firenze oppure con il Golf Club di Firenze. La squadra dell'Acquabona era composta dai giocatori Oliver Baldacchino, Lorenzo Arnaldi, Danilo Arnaldi, Osvaldo Arnaldi, Marco Pardi, Giovanni Inglese.

# Estate di Eventi



Nello splendido chiostro del Centro Congressuale "De Laugier", dopo il concerto per violino e pianoforte del 16 luglio, è stata la volta, il 29, del concerto di Saxari Ensemble, 8 sax e un batterista. Gran pubblico e grande musica per questi eventi, ormai tradizionali, curati dall'Associazione Amici del Festival "Elba. Isola Musicale d'Europa".



foto di Eva Rinesh

Sonorità coinvolgenti e caldi virtuosismi musicali di Paolo Fresu e Omar Sosa per un concerto affollatissimo e fascinioso sul piazzale De Laugier all'interno di "OLTREMARE", rassegna di musica di grande qualità alla sua terza edizione. Continua con Spokfrevò Orchestra, una band del nord del Brasile, Vieux Farka Touré, chitarrista africano figlio del grande Ali e la cantante Angélique Kidjo, nata nel Benin, vincitrice del Grammy Award 2008, una delle più entusiasmanti ed elettrizzanti performers del mondo musicale attuale.



Si conclude il 2 agosto una mostra originalissima di Alex Rinesh, disegnatore, pittore inventore del nostro "Giulio il gabbiano". "L'Elba che sarà" è il titolo, provocatorio, di una serie di pannelli che costruiscono un progetto di un'isola, in parte utopistica, in parte impossibile ma in grandissima parte possibile e capace di migliorare la qualità della vita di chi ci abita.



Estate di mega yacht, la nostra. La Darsena offre il meglio di sé ospitando barche da favola che tra i molti ospiti ammirati evocano storie di sultani arabi, petrolieri, divi del cinema e, molto molto meno, banchieri internazionali.

## TACCUINO DEL CRONISTA

Soltanto ora siamo venuti a conoscenza della nascita avvenuta il 27 maggio a Roma di Anita, una bellissima bambina a cui auguriamo ogni bene. Ai genitori Giulio e Valentina Del Prato congratulazioni vivissime. Ai nonni Maria Rosaria Del Prato e ai nostri carissimi amici Marcello e Paola D'Arco le nostre felicitazioni.

Nella Chiesa della Misericordia, sabato 18 luglio, sono state celebrate le nozze di Gaetano Mauceri con Stefania Puccini. Agli sposi che sono stati simpaticamente festeggiati da parenti e amici durante il tradizionale ricevimento al Park Hotel Napoleone di San Martino, vive felicitazioni. Ai loro genitori, in particolare agli amici Mario e Gabriella Puccini cordiali congratulazioni.

Sabato 25 luglio, in Duomo, sono state celebrate le nozze di Alessandro Pieretti e Irene Barsotti. Nell'augurare una vita felice agli sposi, ci congratuliamo vivamente con i genitori Settimo e Anna Pieretti e i carissimi amici Giorgio e Grazia Barsotti.

Il 13 luglio presso l'Università degli Studi di Pisa, Federica Mazzei ha conseguito la laurea in Scienze delle comunicazioni con la votazione di 110 su 110, discutendo la tesi "Il significato nascosto: una ricerca sui canali della comunicazione non verbale". Relatrice la chiarissima professoressa Elena Calamari. Alla neo laureata i più fervidi auguri e cordiali congratulazioni ai genitori, gli amici Vilmano e Anna Rita Mazzei.

Più volte sul Corriere Elbano, in diverse occasioni, sono stati pubblicati scritti riguardanti gli artigiani di Portoferraio negli anni precedenti la seconda guerra mondiale. Siccome un nostro abbonato, ricordando quegli scritti, ci ha chiesto informazioni su alcune botteghe artigiane di cui gli parla spesso un anziano parente, abbiamo pensato di pubblicare i nomi degli artigiani di Portoferraio, il mestiere che esercitavano e la strada o la piazza dove operavano. L'elenco degli artigiani è tratto dalla "Guida dell'Arcipelago Toscano", anni 1929 - 1930, compilata e edita da Sandro Foresi, direttore del giornale "Il Popolano". Siccome, però, l'elenco prende troppo spazio, lo pubblichiamo in più volte, quindi continueremo nei prossimi numeri. (ora Piazza della Repubblica): Natali Giovanni (barbie-

re), Grillini Gilberto (sarto da uomo), Simi Elbano detto "Carodonna" (barbiere). Via Guerrazzi: Bonucci Anchise (bottaio), Aldi Bigio (calzolaio), Messina Angiolo (calzolaio), Valli Santi (calzolaio), Biancotti Romeo (fabbro), Bottino Ferruccio (fabbro), Chiappa Tito (falegname), Duranti e Forti (fontanieri e lattonieri), Sorelle Bottino (modiste), Mibelli Ferdinando (orafo), Cintoi Gemma (sarta), Bertocchini Luigi (sarto da uomo), Tuli Tullio (sarto da uomo), Mellini Alberto (tappezziere), Pistelli Luigi (tappezziere), Giannini Pietro (falegname), Marchetti Giuseppe (falegname). Via dell'Oro: Benti Andrea (calzolaio). Via Stanislao Bechi: Crociani Franco (calzolaio). Via delle Conserve: Gambaccini Milziade (calzolaio).

Da qualche giorno è iniziato il trasferimento di alcune imbarcazioni delle Forze dell'Ordine e dei piloti delle navi di linea e da crociera dalla banchina a fianco del molo Gallo, ai nuovi pontili alla Linguella, realizzati e finanziati dall'Autorità Portuale che è anche ideatrice del progetto. Tra pochi giorni sarà completato il trasferimento e di conseguenza si dovrà provvedere alla Linguella ai parcheggi per le auto di servizio delle Forze dell'Ordine. "Un'operazione - ha detto il sindaco Peria - che non farà perdere alcun posto auto a pagamento, anzi guadagneremo sette posti al molo Gallo che probabilmente saranno riservati ai residenti della parte bassa del centro". La liberazione di circa sessanta metri di banchina permetterà l'ormeggio anche di mega yacht.

Il 19 luglio, all'età di 95 anni, è deceduto il dott. Sergio Camici che per molti anni, fino alla chiusura, aveva svolto l'incarico di dirigente amministrativo della cemeniteria, distinguendosi per competenza e capacità. Le sue alte doti professionali, le aveva poi dimostrate, dedicandosi ad un proprio studio commerciale. Lo ricordiamo commossi, per antica amicizia e porgiamo ai familiari affettuose condoglianze, in particolare al figlio Marcello che è stato per lungo tempo nostro assiduo e valido collaboratore.

Lasciando buon ricordo di sé per le belle qualità morali, il 27 luglio è deceduta Bonaria Salaris vedova Ridi. Ai familiari, in particolare alla figlia Brunella, nostra affezionata abbonata, sentite condoglianze.

## Gli "zingari" del piazzale ex-Enel saranno sgomberati

Sarà sgomberato entro le 10 del 6 agosto il campo nomadi che si trova nel piazzale ex Enel, adiacente a Viale Teseo Tesei, a Portoferraio. E' stato lo stesso sindaco Roberto Peria a firmare l'ordinanza, emessa questa mattina ed avente appunto per oggetto lo "sgombero di ogni cosa in uso o appartenente a persone senza fissa dimora, nomadi, depositata in area a ciò non destinata presso l'immobile posto in Viale Zambelli". Le prime segnalazioni di questa presenza - insolita per l'Isola d'Elba - arrivarono al comune di Portoferraio già nel gennaio di quest'anno; il 2 febbraio la Polizia Municipale aveva informato la proprietà - la Società Pirelli & C. Ambiente Site Remediation S.p.A. con sede in Milano - senza che però venissero allontanate le persone che occupavano abusivamente l'area. Il sindaco, nelle motivazioni del suo provvedimento, parla di "potenziale pericolo per la salute e l'igiene, in considerazione del fatto che mancano le strutture igienico-sanitarie adeguate al protrarsi della sosta, quali servizi igienici, prese idriche, impianto allacciamento energia elettrica e tutte le altre attrezzature idonee a garantire le normali condizioni di vita". Ad occuparsi della esecuzione del provvedimento sarà la stessa Polizia Municipale di Portoferraio.

# 13° Festival Internazionale elbaisolamusicaled'europa



Yuri Bashmet

## PROGRAMMA 2009

**martedì 1 settembre, Auditorium Linguella, Portoferraio - ore 21.15**

Orchestra I Solisti di Mosca - Y. Bashmet, direzione  
Victor Tretiakov, violino - Diego Chenna, fagotto  
B. Britten "Simple Symphony" op. 4  
W.A. Mozart Sinfonia Concertante per violino e viola K. 364  
D. Shostakovich Quartetto n° 13 (arr. per viola e archi)  
W.A. Mozart Concerto per fagotto e orchestra K. 191

**mercoledì 2 settembre, Teatro Vigilanti, Portoferraio - ore 21.15**

Marisa Tanzini, pianoforte  
J. S. Bach 4 Preludi e Fughe  
C. Franck Preludio, Corale e Fuga  
F. Mendelssohn 7 Romanze senza parole "Variations Sérieuses" op. 54

**giovedì 3 settembre, Auditorium Linguella, Portoferraio - ore 21.15**

Orchestra I Solisti di Mosca - Y. Bashmet, direzione  
Stepan Yakovich, violino - Victor Tretiakov, violino - Natalia Likhopoj, violino  
Sasha Rozhdestvensky, violino - Ksenia Bashmet, pianoforte  
J. S. Bach Concerto per violino e orchestra in la minore BWV 1041  
J. S. Bach Concerto per due violini e orchestra in re min. BWV 1043  
J. S. Bach Concerto per pianoforte e orchestra in re min. BWV 1052  
J. S. Bach Concerto per violino e orchestra in mi maggiore BWV 1042

**venerdì 4 settembre, Fortezza Pisana, Marciana - ore 18.00**

Orchestra I Solisti di Mosca - Andrei Ussov, viola - Yuri Bashmet, direzione  
L. Janacek Suite per orchestra d'archi  
N. Paganini Grande Sonata per viola e orchestra  
W.A. Mozart Divertimento per archi n° 3 in fa maggiore K. 138

**sabato 5 settembre, Auditorium Linguella, Portoferraio - ore 21.15**

Evgenij Koroliov, pianoforte - Ljupka Hadzigeorgieva, pianoforte  
Sasha Rozhdestvensky, violino - Mario Brunello, violoncello  
A. Dvorak Trio "Dumky" per pianoforte, violino e violoncello op. 90  
I. Stravinsky Sagra della Primavera (versione originale per pianoforte a 4 mani)

**domenica 6 settembre, Duomo, Rio nell'Elba - ore 21.15**

Quartetto Ardeo - Ensemble dei Solisti di Mosca  
J. Haydn Quartetto op. 74 n° 3 "Cavaliere"  
W.A. Mozart Quartetto per oboe e archi K. 370  
F. Mendelssohn Quartetto op. 13

**lunedì 7 settembre, Auditorium Linguella, Portoferraio - ore 21.15**

Evgenij Koroliov, pianoforte - Ljupka Hadzigeorgieva, pianoforte  
Mario Brunello, violoncello - Quartetto Ardeo  
J.S. Bach - G. Kurtag "Trascrizioni" per pianoforte a 4 mani  
J.S. Bach - E. Koroliov Passacaglia in do minore BWV 582 (trascrizione per pianoforte a 4 mani)  
R. Schumann Quintetto op. 44 per pianoforte e archi  
F. Schubert Quintetto per archi D. 956

**martedì 8 settembre, Auditorium Linguella, Portoferraio - ore 21.15**

Marie-Elisabeth Hecker, violoncello - Martin Helmchen, pianoforte  
D. Shostakovich Sonata per violoncello e pianoforte op. 40  
L. van Beethoven 7 Variazioni su un tema dall'opera  
Il Flauto Magico di W.A. Mozart WoO 46  
F. Mendelssohn Sonata per violoncello e pianoforte n° 2, op. 58

**mercoledì 9 settembre, Teatro Vigilanti, Portoferraio - ore 21.15**

Eduard Wulfsson, violino - Ksenia Bashmet, pianoforte  
L. van Beethoven Sonata per violino e pianoforte n. 5, op. 24  
R. Strauss Sonata per violino e pianoforte op. 18  
F. Schubert Duo per violino e pianoforte D. 574  
J. Brahms Sonata per violino e pianoforte n. 3, op. 108

**giovedì 10 settembre, Auditorium Linguella, Portoferraio - ore 21.15**

Orchestra I Solisti di Mosca - Y. Bashmet, direzione  
Michael Vaiman, violino - Dina Yoffe, pianoforte - Daniel Vaiman, pianoforte  
E. Chausson Concerto per violino, pianoforte e quartetto d'archi  
J. Haydn Doppio Concerto per violino e pianoforte  
F. Mendelssohn Doppio Concerto per violino, pianoforte e archi in re minore

**venerdì 11 settembre, Auditorium Linguella, Portoferraio - ore 21.15**

Stefano Bollani, pianoforte CONCERTO JAZZ

**sabato 12 settembre, Auditorium Linguella, Portoferraio - ore 21.15**

Orchestra I Solisti di Mosca - ELBA FESTIVAL PRIZE 2009: MARC BUSHKOV  
Y. Bashmet, direzione  
B. Bartók Divertimento per archi Sz 113  
F. Mendelssohn Concerto in re minore per violino e orchestra d'archi  
A. Vivaldi Quattro Stagioni - 4 concerti per violino e orchestra  
la Primavera R. 269 - l'Estate R. 315  
l'Autunno R. 293 - l'Inverno R. 297

## Filetti di rombo all'arancia

(per 4 persone)



Un rombo di circa kg 1,200  
una arancia  
mezzo limone  
un bicchierino di marsala secco  
uno spicchio d'aglio  
farina  
prezzemolo  
olio di oliva extravergine  
sale e pepe

Spellare e filettare il rombo in modo da ottenere quattro bei filetti. In una padella mettere con otto cucchiaini di olio, la scorza dell'arancia e del limone grattugiata, l'aglio, un bicchierino di marsala secco e il succo dell'arancia. Salare, pepare e far cuocere la salsetta per cinque minuti a fuoco vivace, quindi unire i filetti di rombo leggermente infarinati. Farli cuocere da entrambe le parti e prima di togliere dal fuoco cospargere con del prezzemolo tritato. Servire ben caldo (e cremoso).  
Buon appetito!

La grafica del logo è di Emanuele Scelza



**EBOMAR SRL**

Commercio prodotti petroliferi  
Bunkeraggi - Trasporti via terra e via mare

tel. 0586/886088 - fax 0586/884399

email [ftgiulie@tin.it](mailto:ftgiulie@tin.it)

**BUNKEROIL S.R.L.**  
BUNKERING & SHIPPING

Office address - Via Paleocapa, 11  
57123 Livorno (ITALY)  
Tel. 0586219214 - Fax. 0586886573  
Mail : [mail@bunkeroil.it](mailto:mail@bunkeroil.it)

**Bunker and Lubrication  
oil trader Shipping**

**Il Prof. Walter Testi,**  
specialista in chirurgia,  
effettua visite ambulatoriali  
una volta al mese

Tel. 0565 914775  
0577 314453

Aut. Ordine dei Medici Chirurghi provincia di Siena del 7 aprile 2003 - prot. 633/1-30

**TELMARSISTEMI**  
di Fantin Sergio & C. s.n.c.

Viale Regina Margherita, 119 - 57025 Piombino  
Tel. 0565 221331 - fax 0565 221319 - e-mail: [telmar@infol.it](mailto:telmar@infol.it)

VENDITA E ASSISTENZA  
Radiotelecomunicazione - Naval Electronics -  
Radar Girocompas - Satellit G.P.S.

Per acquistare il volume  
"La città e il suo teatro"  
di Giuliano Giuliani  
edito da Pacini Editore  
e Corriere Elbano  
telefonare al 347 3747707  
oppure  
inviare una mail  
al seguente indirizzo  
[scelza@elbalink.it](mailto:scelza@elbalink.it)

costo euro 20,00+ spese postali



DAL 1 giugno 2009 AL 6 settembre 2009

**PIOMBINO - PORTOFERRAIO**

05.00 - 06.00 - 08.00 - 09.00 - 10.00 - 11.10  
12.10 - 13.10 - 14.10 - 15.10 - 16.10 - 17.10  
18.05 - 19.05 - 20.50\*\* - 21.30\* - 22.00\*\*

**PORTOFERRAIO - PIOMBINO**

06.30 - 07.30 - 08.30 - 09.40 - 10.40 - 11.40  
12.40 - 13.40 - 14.40 - 15.40 - 16.40  
17.40 - 18.40 - 19.30\*\* - 20.00\* - 20.30\*\*

\* solo mar. mer e gio.

\*\* solo ven. sab. dom. lun.

Portoferraio - Via Ninci, 1 - Tel. 0565.918101  
biglietteria 0565 914133

**toemar**

ven. sab. dom. lun. dal 12/06 al 06/09

**da Piombino**

05.30 - 06.40 - 08.30 - 09.30 - 10.30 - 11.30 - 12.30 - 13.30  
14.30 - 15.30 - 16.30 - 17.30 - 18.10 - 18.40 - 19.30 - 21.10 - 22.30

**da Portoferraio**

05.10 - 07.00 - 08.00 - 08.40 - 09.00 - 10.00 - 11.00 - 12.00 - 13.00 -  
14.00 - 15.00 - 16.00 - 17.00 - 18.00 - 19.00 - 19.40 - 21.00

mar, mer, gio, dal 16/06 al 03/09

**da Piombino**

05.30 - 06.40 - 09.30 - 10.30 - 11.30 - 12.30 - 13.30 - 14.30  
15.30 - 16.10 - 16.30 - 18.10 - 18.40 - 19.30 - 22.00

**da Portoferraio**

05.10 - 07.00 - 08.00 - 08.40 - 10.00 - 11.00 - 12.00 - 13.00 - 14.00  
15.00 - 16.00 - 17.00 - 18.00 - 20.30



**HEMPEL**  
HEMPEL (Italy) S.r.l.

16138 GENOVA VIA GEIRATO, 85  
Tel. +39 10 8356947 -  
3 linee  
Telefax +39 10 8356950

## Mario Tozzi: Foche e centrali nucleari

Pare sempre più difficile difendere il mare italiano, in attesa da decenni di una grande area marina protetta nell'arcipelago toscano che ne faccia finalmente la più grande non solo del Mediterraneo, ma del mondo intero. L'argomento è stato anche oggetto di una polemica nazionale a mezzo stampa in cui l'attuale Ministro dell'Ambiente rivendicava, almeno a parole, la sua volontà di proteggere la biodiversità marina come sostenuto dalla Carta di Siracusa approvata nel recente G8 ambientale.

Ma poi non metteva in atto alcuna pratica concreta per passare ai fatti. La querelle è stata infine alimentata da alcuni interventi in cui era difficile riconoscere il prevalere dell'ignoranza o della malafede. Il Ministro Matteoli aveva fatto in questo senso un gran lavoro: istituite molte aree marine protette, progettate altre, sulla carta, appoggiandole a criteri scientifici e con una regolamentazione complessivamente buona. Il Ministro Pecoraro aveva confermato il lavoro del suo predecessore a dimostrazione che non si tratta di questione partitica, ma di interesse nazionale su cui c'era ampia concordia.



Però le amp rimangono sulla carta anche quando, come è il caso dell'isola del Giglio, le amministrazioni redigono progetti sensati e questi vengono discussi ai tavoli tecnici con il Ministero. Chiediamo al Ministro Prestigiacomo di rilanciare subito l'area marina protetta del Giglio, a meno che non si voglia cedere alle pressioni della nuova maggioranza politica comunale, che sembra voler cancellare la delibera di quella precedente. Abbassare i livelli di tutela non ha alcun senso perché il mare non sta meglio di prima e le amp sono l'unica risposta, anche preventiva, al mare malato. Poi l'avvistamento di una foca monaca al largo del Campese ha confermato che ci vorrebbe un scatto di buona volontà. Nelle isole Sporadi settentrionali la (presunta) presenza della foca monaca ha messo in moto un movimento economico fatto di ospitalità, avvistamento e merchandising che funziona a pieno ritmo otto mesi all'anno, pure se la foca si riproduce solo in una di quelle isole. Nessuno degli abitanti si è risentito per quell'avvistamento, anzi, ne hanno tutti visto occasione di sviluppo (e nessuno lo ha messo in dubbio). Purtroppo la miopia di molti amministratori locali è spesso pari alla loro ignoranza in materia scientifica e ambientale (fatte le dovute eccezioni, ovviamente): per molti di essi l'eccezionalità naturalistica è solo un problema, non un'occasione. E i vincoli possono essere trasformati in opportunità, se qualcuno avesse l'acume e la lungimiranza di pensare anche non dico a suo figlio, ma almeno a suo nipote. Ci sono poi ragioni di interesse nazionale che dovrebbero imporre scelte più decise in materia di protezione ambientale: in Italia, invece, si imporranno le servitù delle centrali nucleari senza consultare nessuno, anche se qualche problema i materiali radioattivi comunque lo danno. Non si impongono invece le riserve naturali, riparandosi dietro l'alibi del consenso locale: ma come, per l'atomo sì, per la natura no?

da Greenreport

C'è né di roba per aprire un dibattito, o no?

(n.d.r.)

## Tozzi, il Parco e l'isola di Montecristo

L'autore del "Viaggio in Italia" indica l'isola come una delle 109 emozioni da provare ma come presidente del Parco limita ad un migliaio di "fortunati" il privilegio di provarla

Fra un'intercettazione bollente e l'altra, l'ultimo numero del prestigioso Espresso dedica uno dei suoi box (a pagina 20) al presidente del Parco nazionale dell'Arcipelago toscano, Mario Tozzi, e all'isola di Montecristo. "L'isola del conflitto", come dal titolo del corsivetto con foto. Conflitto perché? Perché Tozzi nel suo "Viaggio in Italia" ha messo in testa alle "109 emozioni da provare almeno una volta prima che finisca il mondo" una visita a Montecristo. "Non potete neppure pensare di aver mai visto un'isola - scrive il geologo - se non siete stati almeno una volta nella vita a Montecristo". Una dichiarazione d'amore assoluta: lo scoglio toscano - assicura l'esperto - viene prima di Sardegna e Sicilia ma anche di Venezia, Roma, Pisa, Napoli e Siena. Insomma, il meglio del meglio per l'autore che - come rileva l'Espresso - poi ammette che per vedere l'isola "ci vuole un'autorizzazione particolare del Corpo forestale" concessa solo "a un migliaio di fortunati". "Scelta curiosa dunque. E con un piccolo conflitto d'interessi", commenta il redattore, "considerato che Montecristo fa parte del Parco dell'Arcipelago toscano presieduto proprio da Tozzi".



da Tenews

## Revamping concluso, il Buraccio può fare compost

Esa ha finito il "revamping" del Buraccio: i lavori all'impianto di ristrutturazione di stabilizzazione della frazione organica e compostaggio. "Dal prossimo settembre - spiega l'azienda - saremo quindi in grado di attivare le procedure di collaudo dell'impianto e dei processi di trattamento". L'impianto di stabilizzazione della frazione organica e compostaggio prevede due linee di trattamento separate e parallele. Una sezione dell'impianto effettua sulla frazione organica presente nei rifiuti indifferenziati un processo di inertizzazione e stabilizzazione aerobica. Tale processo prevede la preventiva separazione della frazione umida ed organica dai rifiuti indifferenziati ed il successivo trattamento aerobico.

L'altra sezione separata dell'impianto effettua invece il compostaggio di soli sfalci verdi, potature, legname fresco, ed altro materiale biode-



gradabile, preventivamente raccolto separatamente dal resto dei rifiuti. Tale materiale una volta trattato e dopo aver subito una fase di qualificazione e certificazione potrà andare a costituire il compost che è un materiale fertilizzante (humus) normal-

mente utilizzabile in agricoltura. Ad oggi, per reperire il materiale necessario al collaudo della sezione compostaggio e per mettere a punto le ricette di produzione, Esa è in condizione di accogliere sfalci, potature e parti vegetali deri-

vanti da gestione e manutenzione del verde. Invita quindi tutti i Comuni, le aziende operanti nel settore manutenzione del verde, i vivai, le aziende agricole ed orto florovivaistiche ad usufruire del servizio facendo pervenire all'impianto del Buraccio il materiale verde prodotto.

Per il compostaggio Esa vuole costituire un tavolo tecnico con produttori, utilizzatori e amministrazioni pubbliche per individuare le migliori strategie di gestione dei materiali in ingresso al trattamento (che devono seguire un disciplinare riguardo alla pulizia e alla assenza di materiali estranei) e per il successivo utilizzo del compost prodotto. "In questa prima fase - spiega Esa - è utile quindi raccogliere nominativi e contatti di aziende, amministrazioni e relativi referenti al fine di costituire un nucleo di sviluppo per aggiornamento e collaborazione al progetto di gestione".

## Studio ONU sui cambiamenti climatici: l'Elba a secco

Il programma per l'ambiente dell'Onu (Unep) ha pubblicato "Climat en péril", una guida sui cambiamenti climatici. Un esame attento delle cause e delle previsioni dei mutamenti a livello globale, secondo il quale ci sarebbe da iniziare a preoccuparsi. Secondo la guida dell'Onu il sud dell'Europa vedrà diminuire le proprie risorse idriche; nelle regioni montane del continente, i ghiacciai si ritireranno progressivamente e la copertura nevosa diminuirà, aumentando così la probabilità di una penuria d'acqua. In tutto ciò, secondo i ricercatori, nel nostro Paese sarebbe prevista una netta diminuzione delle precipitazioni al centro sud e nelle isole, e - addirittura - nel rapporto si menziona l'Isola d'Elba. Nella guida si sottolinea che la "Perla del Tirreno" insieme alla Toscana meridionale e le Marche si salverebbe, si fa per dire, risultando a stress idrico moderato, contro la condizione di Campania e basso Lazio che al contrario risulterebbero regioni a stress idrico "elevato". Insomma siamo avvisati, necessario correre ai ripari ed individuare subito gli strumenti utili alla salvaguardia ambientale e nel nostro piccolo ricercare nuovi strumenti per la raccolta delle acque e per la regolamentazione del suo uso, se vorremo evitare gravi situazioni di emergenza idrica che potrebbero, nel giro di pochi anni, investire Italia ed Europa.



## Tornano gli "spazzini del mare"

Il governo sblocca la convenzione con il consorzio Castalia

Dopo sette mesi di sospensione del servizio, il consorzio d'impresa Castalia ha avuto il via libera dal ministero del Tesoro per l'impegno di spesa che copre il contratto con lo Stato. Il ministero dell'Ambiente - dal quale Castalia dipende - a sua volta ha annunciato il provvedimento per la stipula del contratto, che metterà in condizione 25 aziende armatoriali italiane - per un totale di quasi 40 mezzi nautici - di tornare in mare per il servizio di prevenzione dagli inquinamenti delle nostre coste.

Si tratta di un servizio fondamentale, che comporta il pattugliamento continuo del mare territoriale, dell'intero Arcipelago toscano con mezzi antinquinamento basati sia a Livorno che a Piombino e Portoferraio. Un servizio che per la prima volta da anni, in mancanza del rinnovo del contratto, era stato sospeso a gennaio, lasciando il nostro mare totalmente indifeso.

Adesso per mettere a punto il contratto e passare i vari livelli della burocrazia di Stato occorreranno alcune settimane. E altre ce ne vorranno, ha dichiarato alla stampa l'amministratore delegato di Castalia per far ripartire praticamente la "macchina".



### ceramiche pastorelli

s.n.c. di Pastorelli Piero & C.

Esposizione di Pavimenti - Rivestimenti  
Arredamento Bagno e Giardino - Igienici Sanitari  
Barbecues - Caminetti - Stufe

Portoferraio Loc. Orti - Tel/fax 0565 945089 - Tel. 0565 917801 - cerpast@elbalink.it

### BARBADORI GIAMPIETRO

### FERRAMENTA Vernici Utensileria

Via G. Carducci, 76 Portoferraio - Tel. 0565 915339

### BigMat

WWW.BIGMAT.IT  
CONSIGLI PROFESSIONALI E MATERIALI EDILI

### Frediani

Loc. Antiche Saline - 57037 Portoferraio (LI)  
Tel. 0565 915696 - fax 0565 915070 - e-mail: frediani@bigmat.it

Qui trovi i migliori materiali da costruzione di aziende leader del settore in campo nazionale



### International

### VERNICI PER IL SETTORE MARINO

International Paint Italia S.p.A. Divisione Marina

Via De Marini 61/14 > 16149 Genova, Italia - Tel: +39 010 6595731- Fax: +39 010 6595739

International Paint Italia S.p.A. è un'azienda Akzo Nobel

# Amedeo Giulianetti, esploratore elbano

## Una targa nei giardini di San Giovanni

Domenica alle 18.30 nei giardini di San Giovanni a Portoferraio è stata deposta una

targa in onore di Amedeo Giulianetti. La proposta di intitolare i giardini a Amedeo Giulianetti

è partita dalla famiglia Giulianetti, in coerenza con i molti personaggi elbani illustri a cui sono dedicate le vie di San Giovanni.

Amedeo Giulianetti è un elbano nato a Portoferraio nel 1869, che ha frequentato il Museo di Scienze Naturali di Firenze come apprendista e dove ha studiato con passione biologia e anatomia animale. La grande abilità nell'arte di preparare gli animali da conservare e la notevole capacità di osservazione lo fecero scegliere tra diversi giovani aspiranti esploratori, dalla Società Geografica Italiana, per una lunga spedizione nella Nuova Guinea, al compimento della quale furono portate in Italia numerose spoglie organiche di animali e piante che andarono ad arricchire diversi musei italiani, specialmente quello civico di Genova. Il Comune di Portoferraio ha accettato con entusiasmo la proposta della famiglia ed ha scelto di intitolare i giardini di San Giovanni al noto esplora-



toro e naturalista. Amedeo Giulianetti, l'avventura di un esploratore-naturalista elbano di fine '800.

Nato a Portoferraio nel 1869, figlio di un marinaio, ne avrebbe dovuto seguire le or-

me se, a soli quindici anni, con l'aiuto della marchesa Vittoria Altoviti Avila Toscanelli, donna colta e mecenate di artisti e letterati, non fosse stato accolto come apprendista a Firenze presso il Museo di Scienze Naturali, diretto dal Professor Hillyer Giglioli. Giulianetti rimase a lavorare alla Specola per tre anni - dal 1884 al 1887 - durante i quali si applicò appassionatamente allo studio della biologia e dell'anatomia animale perfezionandosi particolarmente nella tecnica della tassidermia. Questa tecnica stava diventando una vera e propria arte poichè, proprio in quel periodo, per l'imbottitura degli animali da conservare, era stato abbandonato l'uso della paglia, sostituita con manichini di legno, cartapesta o di altro materiale sostenuto da fili di ferro. Si trattava di vere e proprie sculture sulle quali veniva cucita la pelle, trattata con speciali miscele di sostanze ancora oggi in gran parte misteriose.

La grande abilità nell'arte di preparare gli animali da con-

servare e la notevole capacità di osservazione lo fecero scegliere tra diversi giovani aspiranti esploratori, dalla Società Geografica Italiana, per una lunga spedizione nella Nuova Guinea, al compimento della quale furono portate in Italia numerose spoglie organiche di animali e piante che andarono ad arricchire diversi musei italiani, specialmente quello civico di Genova. Nel maggio del 1895 Giulianetti tornò a trovare la famiglia a Portoferraio e dopo alcuni mesi di permanenza, nei primi giorni di febbraio del 1896, lasciò nuovamente l'Italia per tornare nell'isola di Papua, ingaggiato per un viaggio esplorativo al servizio del Governo della Nuova Guinea Britannica, guidato da Sir William Mac Gregor. Il prezioso contributo scientifico del Giulianetti e la sua profonda conoscenza del linguaggio e delle abitudini di vita delle tribù indigene furono talmente apprezzate dal Governatore Mac Gregor che, al ritorno dal viaggio, decise di affidargli, insieme ad una nuova spirata missione scientifica, anche un mandato politico-amministrativo da espletare nella parte più interna dell'isola di Papua.

Dopo un breve periodo in cui in Italia non si reperiscono notizie su di lui, il 24 marzo 1902, una lettera del professor Enrico Hillyer Giglioli comunica la terribile notizia della morte di Amedeo per mano di un indigeno. A soli 33 anni si erano spenti i progetti e le speranze di Amedeo Giulianetti, che la sete di conoscenza e la curiosità di vivere avevano spinto a scoprire un vero e proprio paradiso agli antipodi della sua terra d'origine, in quei luoghi impervi e straordinari situati nel cuore della Nuova Guinea che, ancora oggi, custodiscono la sua tomba.



## Georges Simenon, il Mediterraneo e l'Elba nell'ultimo lavoro di M. Gisella Catuogno



E' da qualche giorno dal Librai di Calata Mazzini l'ultimo lavoro di Maria Gisella Catuogno, Vento nelle vele Ed. Alinari, che racconta la crociera di Georges Simenon e della giovanissima moglie Tigy nel Mediterraneo, dal maggio all'ottobre 1934. La tappa più lunga è proprio da noi, perché l'equipaggio era elbano. Quest'anno ricorre il ventesimo anniversario della morte di Simenon: quello di Gisella è un piccolo omaggio allo scrittore, creatore dell'indimenticabile commissario Maigret, ma anche acuto osservatore della realtà del suo tempo. Vento nelle vele sarà presentato a Cavo, presso la Rotonda dell'Hotel Pierolli, alle 21,30 del prossimo 20 agosto. Questo testo si ispira molto liberamente a un diario di bordo di Georges Simenon, La Méditerranée en goélette, Ed. Le Castor Astral, 1999. "Ne sono venuta casualmente in contatto - afferma l'autrice - per un mio lavoro sull'Isola d'Elba, dato che l'equipaggio della goletta con cui lo scrittore fece il periplo del Mediterraneo, tra il maggio e l'ottobre del 1934, insieme alla moglie Tigy, era del mio paese. Nell'estate di alcuni anni fa ne ho fatto la traduzione italiana, che ho parzialmente utilizzato per raccontare le vacanze elbane di ospiti illustri, in un capitolo de Il mio Cavo tra immagini e memoria. Nell'estate del 2008, in occasione del Festival del cinema e delle isole di Rio Marina dedicato lo scorso anno a Georges Simenon e alla riduzione cinematografica dei suoi romanzi, tale opera è stata presentata come testimonianza originale e acuta della realtà mediterranea degli anni trenta da parte un intellettuale continentale avvezzo a processi sociali e economici di ben maggiore dinamismo e modernità".

## Nella Darsena Medicea la "Ocean Emerald"



Avevano promesso che sarebbero tornati all'Elba, e così è stato. Attraccata alla banchina della Darsena Medicea di Portoferraio la Ocean Emerald, megayacht di 41 metri dedicato alla multiproprietà, e disegnato da Sir Norman Foster, uno dei sovrani dell'architettura moderna e ad alto contenuto tecnologico, per conto della flotta Yacht Plus e della società Floating Life International.

Lo scafo in alluminio della Ocean Emerald, varata ufficialmente lo scorso 7 luglio a La Spezia, è stato realizzato in alcuni elementi presso i cantieri navali Esam di Portoferraio a fine 2007. L'ingegnere responsabile del progetto, lo spagnolo Nilsson Gobbi Benelli, al momento di lasciare i cantieri portoferraiesi, dichiarò che gli sarebbe piaciuto vedere la modernissima "barca" - come la chiamava lui - a contrasto con l'imponente antichità della Darsena Medicea. Il giudizio, lo lasciamo alle immagini.

La conformazione generale dell'imbarcazione segue un'impronta tipicamente "fosteriana", con evidenti inclinazioni all'aerodinamicità, ma con altrettanto importanti concessioni alla originalità, come la spettacolare scala che collega il ponte fino alla battigia per i tuffi. Gli interni sono degni delle aspettative: soffitti in doghe di Corian, le cabine - 5 suite per 12 ospiti, gestite da un personale di bordo altamente specializzato - sono rivestite in rovere sbiancato, le cucine sono di Schifini e gli arredi di Cassina. La Ocean Emerald, si è trattenuta nella Darsena Medicea di Portoferraio solo per una notte, lasciando nella tarda mattinata l'Isola d'Elba.



Da qualche giorno è nelle librerie di tutta l'Elba il libro fotografico di Roberto Ridi, "Elba Colours Live Here" € 24,00. Riproduciamo parte della presentazione del nostro direttore Massimo Scelza

**Elba, i colori vivono qui.** C'è un dolce, quasi spontaneo approdo nel dubbio per questo titolo all'apparenza piano e inequivoco. Il "qui" è un luogo geografico concreto o una dimensione "isolana" che meglio compete ad una sorta di geografia della mente? Scorrere le pagine di questo splendido libro chiarisce il dubbio e lo dissolve: l'Elba delle immagini è un luogo geografico vero, dove il mare, che una straordinaria trasparenza rende quasi evanescente, si fa tenero, protettivo cuscino per una terra mai monotona, ricca di pietre e di sabbie, arsa e verdissima, dai profili aspri e dolcissimi, abbacinata dal sole che però commuove al tramonto, grande eppure senza distanze percepibili, simbolo di una mediterraneità più dolce e meno estrema della terra siciliana, più tonale e meno materica della terra sarda. L'Elba delle immagini, però, è anche l'espressione di una originale geografia della mente (e forse del cuore!) dentro cui si è trovato immerso Roberto, moderno e contemporaneo Chatwin, nel suo peregrinare curioso e disincantato, libero da banali improvvisazioni, guidato da un invisibile ed impercettibile "tomtom" dello spirito, in una dimensione quasi ir-reale dove non compaiono auto, dove anche le rare case ritratte o le altrettanto rare presenze umane sembrano casuali contorni della natura, dove le vele sembrano semplici strumenti per disegnare il vento.....

MOBY



è un omaggio